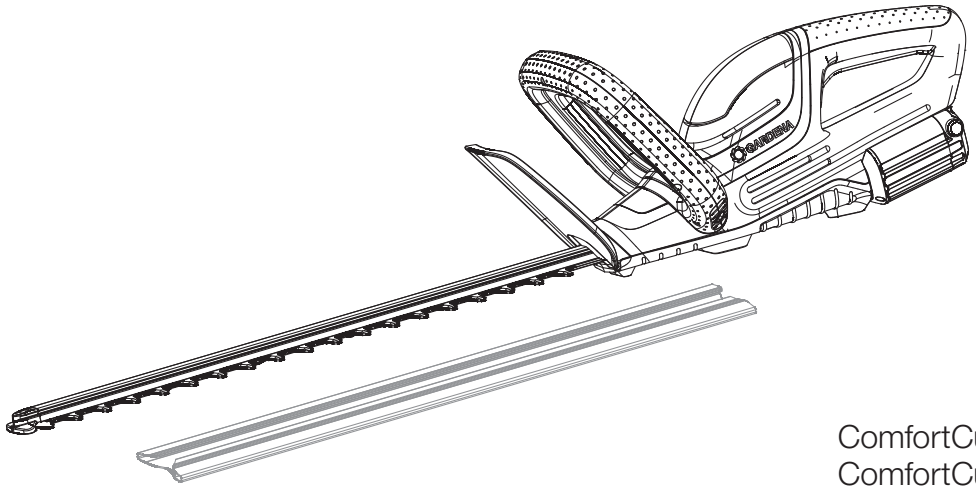
GARDENA®



ComfortCut Li-18/50 Art. 9837
ComfortCut Li-18/60 Art. 9838

DE **Betriebsanleitung**
Akku-Heckenschere

EN **Operator's manual**
Battery Hedge Trimmer

FR **Mode d'emploi**
Taille-haies à batterie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accu-heggenschaar

SV **Bruksanvisning**
Accu-häcksax

DA **Brugsanvisning**
Hækkeklipper med genopladelig accu

FI **Käyttöohje**
Akkukäyttöinen pensasleikkuri

NO **Bruksanvisning**
Batteridreven hekksaks

IT **Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi a batteria

ES **Instrucciones de empleo**
Recortasetos con Accu

PT **Manual de instruções**
Corta sebes a bateria

PL **Instrukcja obsługi**
Akumulatorowe nożyce do żywopłotu

HU **Használati utasítás**
Akkumulátoros sövénynyíró

CS **Návod k obsluze**
Akumulátorové nůžky na živý plot

SK **Návod na obsluhu**
Akumulátorové nožnice na živý plot

EL **Οδηγίες χρήσης**
Μπορντουροψάλιδο μπαταρίας

RU **Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторный кусторез

SL **Navodilo za uporabo**
Akumulatorske škarje za živo mejo

HR **Upute za uporabu**
Baterijske škare za živicu

SR/BS **Uputstvo za rad**
Baterijske makaze za živicu

UK **Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний садовий секатор

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Trimmer de gard viu cu baterie

TR **Kullanma Kılavuzu**
Akülü çit budayıcı

BG **Инструкция за експлоатация**
Акумулаторна ножица за жив плет

SQ **Manual përdorimi**
Prerëse ligustrash me bateri

ET **Kasutusjuhend**
Akuga hekilõikur

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinės gyvatvorių žirklės

LV **Lietošanas instrukcija**
Ar akumulatoru darbināmas dzīvžoga šķēres

DE *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN *Product liability*
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR *Responsabilité*
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL *Productaansprakelijkheid*
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV *Produktansvar*
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA *Produktansvar*
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI *Tuotevastuu*
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT *Responsabilità del prodotto*
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES *Responsabilidad sobre el producto*
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT *Responsabilidade pelo produto*
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU *Termékszavatosság*
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS *Odpovědnost za výrobek*
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK *Zodpovednosť za produkt*
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL *Ευθύνη προϊόντος*
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL *Odgovornost proizvajalca*
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR *Pouzdanost proizvoda*
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO *Răspunderea pentru produs*
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

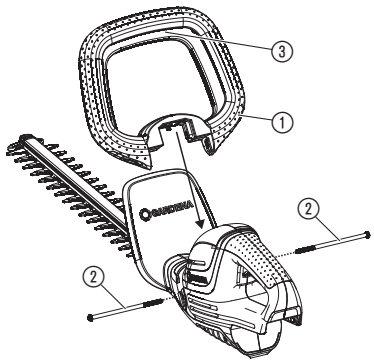
BG *Отговорност за вреди, причинени от стоки*
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET *Tootevastutus*
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldus partneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

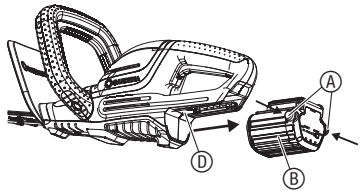
LT *Gaminio patikimumas*
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV *Atbildība par produkcijas kvalitāti*
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

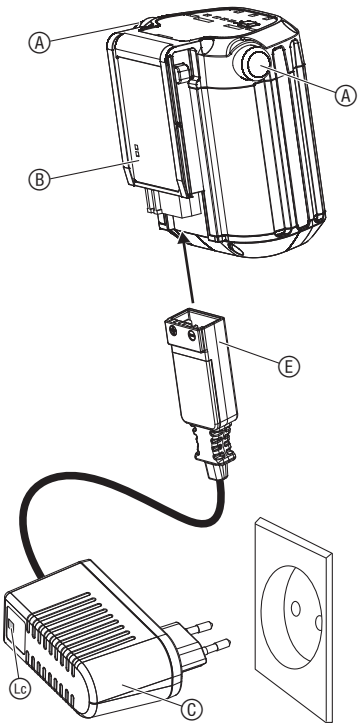
A1



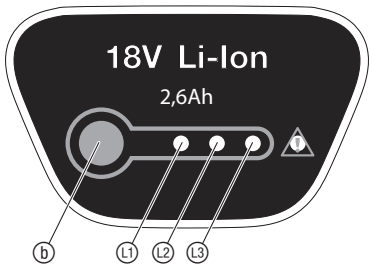
O1



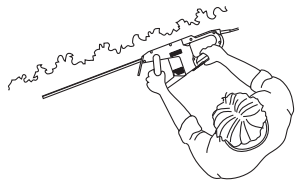
O2



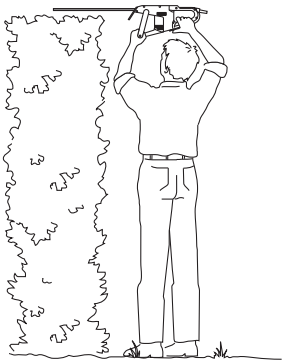
O3



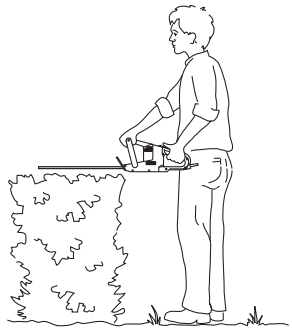
O4



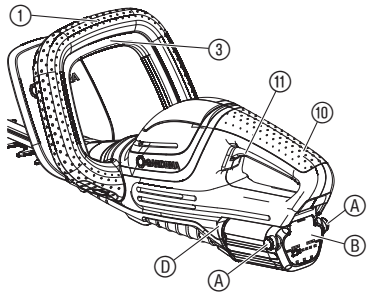
O5



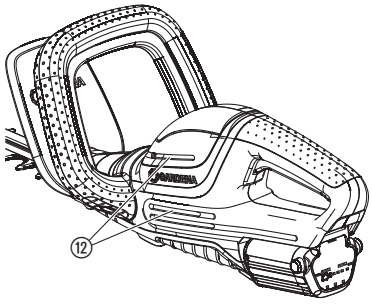
O6



O7



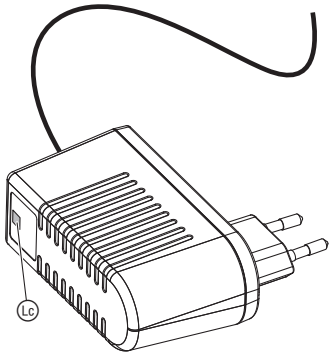
M1



T1



T2



RO

Traducerea instrucțiunilor originale.



Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane fără experiență și/sau cunoștințe necesare, exceptând cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta referitor la utilizarea produsului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigurarea faptului că nu se joacă cu produsul. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Trimmerul de gard viu GARDENA este destinat tăierii tufişurilor, gardurilor vii, arbuştilor şi plantelor târâtoare în gospodării şi grădini de hobby.

Produsul nu este destinat funcționării continue.

PERICOL! Leziuni corporale! Nu folosiți produsul pentru tăierea pajiştii/marginilor pajiştii sau pentru tocarea materialelor în scopul compostării.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!
Citiți atent instrucțiunile de utilizare şi păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Purtați întotdeauna căşti de protecție auditivă aprobate.
Purtați întotdeauna ochelari de protecție aprobați.



Înainte de curățare sau întreținere scoateți bateria.



Pericol – Țineți mâinile la distanță de cuțite.



Nu expuneți la ploaie.



Pentru încărcător:
Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.

Instrucțiuni generale de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT!

Citiți instrucțiunile de siguranță şi instrucțiunile de utilizare. *Respectarea neglijentă a instrucțiunilor de siguranță şi a instrucțiunilor de utilizare poate duce la electrocutare, incendiu şi/sau accidente grave.*

Păstrați instrucțiunile de siguranță şi instrucțiunile de utilizare pentru o utilizare ulterioară. *Noțiunea de „sculă electrică" folosită în instrucțiunile de siguranță se referă atât la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu) cât şi la sculele electrice cu baterie (fără cablu).*

1) Siguranța la locul de muncă

a) Țineți curat domeniul de lucru şi asigurați o iluminare bună. *Domeniile de lucru dezordonate şi neiluminate pot duce la accidente.*

b) Nu lucrați cu sculele electrice în medii explozive cu lichide, gaze sau prafuri inflamabile. *Sculele electrice produc scântei care pot aprinde prafurile sau aburii.*

c) În timpul utilizării sculelor electrice țineți la distanță copii şi orice alte persoane. *În cazul distragerii atenției puteți pierde controlul aparatului.*

2) Siguranța electrică

a) Fişa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a fişei. Nu folosiți prize adaptoare pentru sculele electrice cu pământare. *Fişele nemodificare şi prizele potrivite reduc pericolul electrocutării.*

b) Evitați contactul corpului dumneavoastră cu suprafețe pământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, sobele şi frigiderele. *Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dumneavoastră este pământat.*

c) Feriți sculele electrice de ploaie şi umiditate. *Pătrunderea apei în sculele electrice măresc riscul de electrocutare.*

d) Nu abuzați de cablu prin folosirea acestuia pentru transportul, suspendarea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părțile în mişcare ale aparatului. *Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.*

e) Dacă lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire destinate utilizării în aer liber. *Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.*

f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o siguranță diferențială (RCD). *Utilizarea unei siguranțe diferențiale (RCD) reduce riscul electrocutării.*

3) Siguranța persoanelor

a) Fiți vigilent, urmăriți lucrul şi mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o sculă electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la leziuni grave.*

b) Purtați echipament de protecție individuală şi purtați întotdeauna ochelari de protecție. *Purtarea echipamentelor de protecție individuală, cum ar fi masca împotriva prafului, încălțămintea de protecție antiderapantă, casca de protecție sau căştile de protecție auditivă, corespunzător tipului şi utilizării sculei electrice, reduce riscul rănirilor.*

c) Evitați punerea în funcțiune accidentală. Înainte de ridicarea sau transportul sculei electrice, conectarea la sursa de curent şi/sau conectarea bateriei asigurați-vă că scula electrică este oprită. *Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea acestora cu aparatul pornit poate duce la accidente.*

d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați sculele folosite pentru reglare sau cheile fixe. *O sculă sau o cheie aflată pe o piesă în rotație a aparatului poate duce la accidente.*

e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Să aveți întotdeauna o poziție stabilă şi păstrați-vă întotdeauna echilibrul. *Astfel veți avea un control mai bun al sculei electrice în situații neaşteptate.*

f) Purtați o îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă la distanță părul, hainele şi mănuşile de piesele aflate în mişcare. *Hainele lejere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mişcare.*

g) Dacă este posibilă montarea dispozitivelor de aspirare şi colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate şi utilizate corespunzător. *Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.*

4) Utilizarea şi mânuirea sculelor electrice

a) Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați. *Cu o sculă electrică potrivită veți lucra mai bine şi mai sigur în domeniul de sarcină specificat.*

b) Nu folosiți sculele electrice cu comutatorul defect. *Sculele electrice care nu pot fi pornite sau oprite, sunt periculoase şi trebuie reparate.*

c) Înainte de efectuarea reglajului aparatului sau înlocuirea pieselor sau depunerea aparatului scoateți fişa din priză şi/sau scoateți bateria din aparat. *Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.*

d) Păstrați sculele electrice nefolosite într-un loc neaccesibil copiilor. Nu lăsați să folosească aparatul persoanele care nu cunosc aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni de utilizare. *În mâinile unei persoane fără experiență aceste scule electrice pot fi periculoase.*

e) Întrețineți cu grijă sculele electrice. Controlați piesele în mişcare dacă acestea funcționează impecabil şi nu se blochează, verificați dacă sunt piese rupte sau deteriorate care pot afecta funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului reparați piesele deteriorate. *De multe ori cauza accidentelor este întreținerea defectuoasă a sculelor electrice.*

f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite şi curate. *Sculele de tăiere cu muchii ascuțite se blochează mai greu şi sunt mai uşor de dirijat.*

g) Folosiți sculele electrice, accesoriile, sculele aplicate etc. conform acestor instrucțiuni. Pentru aceasta țineți cont de condițiile de lucru şi de activitatea ce trebuie efectuată. *Utilizarea sculelor electrice pentru alte scopuri decât cele prevăzute, poate duce la situații periculoase.*

5) Utilizarea şi mânuirea sculelor cu baterie

a) Pentru încărcarea bateriilor folosiți numai încărcătoare de baterii recomandate de producător. *Încărcătoarele de baterii potrivite pentru un anumit tip de bateriei constituie pericol de incendiu dacă se folosesc cu alte tipuri de baterii.*

b) Utilizați sculele electrice numai cu bateriile prevăzute special pentru sculele respective. *Utilizarea altor baterii poate cauza leziuni şi poate înse mna pericol de incendiu.*

c) Feriți bateriile neutilizate de agrafe, monede, chei, cui, şuruburi sau alte piese metalice mici care pot cauza scurtcircuitarea contactelor. *Scurtcircuitarea contactelor de bateriei poate cauza arsuri sau incendii.*

d) În cazul unei utilizări necorespunzătoare din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical. *Lichidele scăpate din baterie pot cauza iritarea pielii sau arsuri.*

6) Service

Repararea sculelor electrice se va face numai de către un personal de specialitate calificat şi numai cu piese de schimb originale. *Astfel se asigură menținerea securității sculelor electrice.*

Instrucțiuni de siguranță pentru trimmere de gard viu:

- **Țineți la distanță părțile corpului de cuțitul de tăiere. Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat sau să țineți cu mâna materialul de tăiat în timp ce cuțitul este în funcțiune. Materialul tăiat blocat se va îndepărta numai când aparatul este oprit.** *Un moment de neatenție la utilizarea trimmerului de gard viu poate cauza leziuni grave.*
- **Trimmerul de gard viu cu cuțitul oprit se va ține de mâner. La transportul sau depozitarea trimmerului de gard viu apărătorul trebuie întotdeauna montat.** *Mânuirea cu grijă a aparatului reduce riscul de accidentare cu cuțit.*
- **Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul de tăiere poate intra în contact cu conducte electrice ascunse sau cu propriul cablu electric.** *Contactul cuțitului de tăiere cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului şi poate duce la electrocutarea operatorului.*
- **Țineți departe cablul de zona de tăiere.** *În timpul lucrului cablul poate fi ascuns de tufiş şi poate fi tăiat accidental.*

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a acumulatorului

PERICOL! Pericol de incendiu!

În timpul procesului de încărcare, bateria care se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi şi neconductibilă electric.

Contactele nu trebuie scurtcircuitate.

Feriți încărcătorul de baterii şi bateria de obiectele caustice, inflamabile şi combustibile.

În timpul procesului de încărcare este interzisă acoperirea încărcătorului şi a bateriei.

Decuplați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare în cazul în care are loc formare de fum sau foc.

Pentru încărcarea bateriei folosiți în exclusivitate încărcătorul original GARDENA. Folosirea altor încărcătoare poate duce la daune iremediabile ale bateriei sau chiar şi la incendii.

Pentru produsul cu acumulator GARDENA folosiți în exclusivitate acumulatoare originale GARDENA.

Nu încărcați acumulatoare străine. Pericol de incendiu şi de explozie!

În cazul unui incendiu: stingeți flăcările cu materiale de stingere care reduc oxigenul.

PERICOL! Pericol de explozie!

Feriți bateria de temperaturi ridicate şi foc. Nu aşezați bateria pe calorifere, şi nu expuneți pe perioade îndelungate la radiații solare puternice.

Nu utilizați în atmosfere explosive, de exemplu în apropierea lichidelor inflamabile, gazelor sau acumulărilor de praf. Utilizarea bateriilor poate duce la formarea de scântei, ceea ce poate duce la aprinderea prafului sau aburilor.

Înainte de fiecare utilizare verificați bateria de schimb. Supuneți bateria la o verificare vizuală înainte de fiecare utilizare. Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamentar ca deşeu. Nu trimiteți prin poştă. Mai multe informații puteți solicita de la firma de salubrizare locală.

Nu folosiți bateria ca sursă de curent pentru alte produse. Pericol de accidentare. Folosiți bateria în exclusivitate pentru produsele GARDENA pentru care a fost prevăzut.

Încărcați şi utilizați acumulatorul în exclusivitate la temperaturi ale mediului ambiant între 0 °C şi 40 °C. După o utilizare mai îndelungată lăsați bateria să se răcească.

Verificați în mod regulat cablul de încărcare la urme de deteriorare şi îmbătrânire (casant). Folosiți cablul numai în stare impecabilă.

Nu depozitați şi nu transportați niciodată acumulatorul la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, pentru evitarea autodescărcării bateria trebuie păstrată la temperaturi sub 25 °C.

Nu expuneți bateria la ploaie şi nici la umiditate. Pătrunderea apei în baterie creşte pericolul de electrocutare.

Păstrați curat bateria, în special fantele de aerisire.

Dacă bateria nu se foloseşte o perioadă mai îndelungată (iarna), încărcați complet bateria pentru evitarea unei descărcări profunde.

Pentru evitarea utilizării greşite şi accidentelor nu depozitați bateria întrun produs.

Nu depozitați bateria în încăperi în care pot avea loc descărcări electrostatice.

Siguranța electrică

PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-şi consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Verificați atent zona unde veți folosi produsul şi îndepărtați toate cablurile şi obiectele străine.

În cazul unei porniri accidentale (de exemplu în urma unui comutator topit), scoateți imediat acumulatorul din produs şi predați produsul la servisul GARDENA pentru reparație.

Scoateți bateria din produs, dacă acesta începe să vibreze anormal. Vibrațiile puternice pot cauza accidentări.

Nu folosiți produsul în apropierea apei.

Nu lucrați în vecinătatea piscinelor sau iazurilor.

Siguranța personală

PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Trebuie să cunoaşteți modul în care produsul poate fi oprit imediat în caz de urgență.

Evitați contactul cu uleiul cuțitului, îndeosebi dacă sunteți alergic la el.

Lucrați numai în timpul zilei sau în condiții de vizibilitate bună.

Verificați produsul înainte de fiecare utilizare. Înainte de fiecare utilizare efectuați o verificare vizuală a produsului. Verificați dacă gurile de admisie aer sunt libere.

Dacă în timpul funcționării unui produs are loc o încălzire puternică a acestuia, înainte de depozitare lăsați produsul să se răcească.

Avertisment! În cazul lucrului cu căşti şi datorită zgomotului produsului este posibil ca să utilizatorul să nu observe persoanele care se apropie.

Purtați întotdeauna haine adecvate, mănuşi de protecție şi încălțăminte rezistentă.

Asigurați-vă că în timpul lucrului purtați încălțăminte sigură.

RO

2. MONTAJUL

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni prin tăiere la pornirea accidentală a trimmerului de gard viu.

→ Înaintea montării trimmerului de gard viu, scoateți bateria și trageți apărătoarea pe cuțit.

Montarea mânerului din față [Fig. A1]:

1. Desfaceți cele două şuruburi ② şi scoateți-le.
2. Împingeți mânerul din față ① în fanta de pe trimmerul de gard viu. *Verificați ca mânerul din față ① să fie complet introdus și ca gaura din mâner să fie orientată spre gaura filetată.*
3. Introduceți cele două şuruburi ② în alezajele filetate de pe trimmerul de gard viu. *Aici nu apăsați pârghia de pornire din față ③.*
4. Strângeți cele două şuruburi ②. *Verificați dacă şuruburile ② sunt strânse bine și dacă pârghia de pornire ③ poate fi apăsată complet.*

3. OPERAREA

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni prin tăiere la pornirea accidentală a trimmerului de gard viu.

→ Înaintea reglării sau transportării trimmerului de gard viu, aşteptați până când cuțitul se opreşte complet, scoateți acumulatorul și trageți apărătoarea pe cuțit.

Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2]:

ATENȚIE!

Supratensiunile deteriorează bateria și încărcătorul de baterii.

→ Asigurați-vă că tensiunea de rețea folosită este cea corectă.

În cazul trimmerului de gard viu GARDENA cu baterie, art. 9837-55/9838-55, bateria nu face parte din pachetul livrat.

Înainte de prima utilizare bateria trebuie încărcată complet.

Bateria litiu-ion poate fi încărcată oricând, indiferent de gradul de descărcare, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând fără deteriorarea bateriei (este fără efect de memorie).

1. Apăsați ambele butoane de deblocare Ⓐ și scoateți bateria Ⓑ din locaşul bateriei Ⓓ.
2. Conectați încărcătorul de baterii Ⓒ într-o priză.
3. Conectați cablul de încărcare baterie Ⓔ la baterie Ⓑ.

Când lampa de control al încărcării Ⓛc de pe încărcător luminează verde intermitent, bateria este în curs de încărcare.

Când lampa de control verde al încărcării Ⓛc de pe încărcător este aprins permanent, bateria este complet încărcată
(timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

4. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încăr-care.
5. Dacă bateria Ⓑ este complet încărcată, scoateți bateria Ⓑ din încărcător Ⓒ.
6. Scoateți încărcătorul Ⓒ din priză.

Indicatorul gradului de încărcare [Fig. O3]:

Indicatorul gradului de încărcare la încărcare:

100 % încărcată	Ⓛ1, Ⓛ2 și Ⓛ3 sunt aprinse (timp de 60 de secunde)
66 – 99 % încărcată	Ⓛ1 și Ⓛ2 sunt aprinse, Ⓛ3 clipește
33 – 65 % încărcată	Ⓛ1 este aprinsă, Ⓛ2 clipește
0 – 32 % încărcată	Ⓛ1 clipește

Indicatorul gradului de încărcare în timpul utilizării:

→ Apăsați tasta ⓑ de pe baterie.

66 – 99 % încărcată	Ⓛ1, Ⓛ2 și Ⓛ3 sunt aprinse
33 – 65 % încărcată	Ⓛ1 și Ⓛ2 sunt aprinse
11 – 32 % încărcată	Ⓛ1 este aprins
0 – 10 % încărcată	Ⓛ1 clipește

Opțiuni de lucru:

Trimmerul de gard viu poate fi folosit în 3 poziții de lucru.

- **Tăiere laterală [Fig. O4]**
- **Tăiere înaltă [Fig. O5]**
- **Tăiere joasă [Fig. O6]**

Pornirea trimmerului de gard viu [Fig. O7]:

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă trimmerul de gard viu nu se oprește la eliberarea pârghiilor de pornire.

→ Nu șuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghiile de pornire de mâner.

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu acționare cu două mâini (2 pârghii de pornire) care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.

1. Introduceți bateria Ⓑ în locașul bateriei Ⓓ de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
2. Îndepărtați apărătorul de pe cuțit.
3. Țineți cu o mână mânerul din față ①, și trageți pârghia de pornire din față ③.
4. Țineți mânerul principal ⑩ cu mâna cealaltă și trageți pârghia de pornire din spate ⑪.
   Trimmerul pentru gard viu pornește.

Oprire:

1. Eliberați ambele pârghii de pornire ③/⑪.
   Trimmerul de gard viu se oprește.
2. Trageți apărătorul pe cuțit.
3. Apăsați ambele butoane de deblocare Ⓐ și scoateți bateria Ⓑ din locașul bateriei Ⓓ.

4. ÎNTREȚINEREA

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni prin tăiere la pornirea accidentală a trimmerului de gard viu.

→ Înaintea întreținerii trimmerului de gard viu, așteptați până când cuțitul se oprește complet, scoateți acumulatorul și trageți apărătoarea pe cuțit.

Curățarea trimmerului de gard viu [Fig. M1]:

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a trimmerului de gard viu.

→ Nu curățați trimmerul de gard viu cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați produsul cu o cârpă umedă.
2. Curățați fantele de aerisire ⑫ cu o perie moale (nu folosiți șurubelnițe în acest scop).
3. Ungeți cuțitul cu un ulei de viscozitate scăzută (de ex. Ulei de întreținere GARDENA, art. 2366).
   Evitați contactul cu piesele din plastic.

Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți bateria.
2. Încărcați bateria.
3. Curățarea trimmerului de gard viu, bateriei și încărcătorului de baterii (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
4. Păstrați trimmerul de gard viu, bateria și încărcătorul de baterie într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Dispunere ca deșeu:
(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Dispunerea ca deșeu a acumulatorului:

Li-ion

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni prin tăiere la pornirea accidentală a trimmerului de gard viu.

→ Înaintea remedierii defecțiunii trimmerului de gard viu, așteptați până când cuțitul se oprește complet, scoateți acumulatorul și trageți apărătoarea pe cuțit.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul de gard viu nu pornește	Bateria nu este introdusă complet în locașul bateriei.	→ Introduceți bateria complet în locașul baterie de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
	Cuțitul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul.
Trimmerul de gard viu nu mai poate fi oprit	Pârghia de pornire agață.	→ Scoateți bateria și eliberați pârghia de pornire.
Gardul viu nu este tăiat curat	Cuțitul este tocit sau deteriorat.	→ Solicitați înlocuirea cuțitului de la service-ul GARDENA.
LED-ul de eroare Ⓦb de pe baterie clipește [Fig. T1]	Baterie suprasolicitată.	→ Eliberați pârghiile de pornire. Reporniți.
	Subtensiune.	→ Încărcați bateria.
	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare Ⓦb de pe baterie este aprins [Fig. T1]	Eroare baterie/baterie defectă.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Lampa de control al încărcării Ⓛc de pe încărcător nu se aprinde [Fig. T2]	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectat.	→ Conectați încărcătorul și cablul de încărcare în modul corect.
Lampa de control al încărcării Ⓛc de pe încărcător luminează roșu intermitent [Fig. T2]	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.

NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Trimmer de gard viu cu baterie	Unitate	Valoare (art. 9837)	Valoare (art. 9838)
Apăsare	1/min	2400	2400
Lungime cuțit	cm	50	60
Deschidere cuțit	mm	20	20

RO

Trimmer de gard viu cu baterie	Unitate	Valoare (art. 9837)	Valoare (art. 9838)
Greutate (fără baterie)	kg	2,6	2,7
Presiune acustică L_{pA} [1)]	dB (A)	85	87
Incertitudine k_{pA}		3	3
Nivel de putere acustică L_{WA} [2)]: măsurat/garantat	dB (A)	92 / 95	94 / 95
Incertitudine k_{WA}		1,87	0,85
Vibrații transmise sistemului mână-braț a_{vhw} [1)]	m/s^2	1,6	2,0
Incertitudine k_a		1,5	1,5

Procedura de măsurare conform: [1)] EN 60745-2-15 [2)] RL 2000/14/EC

NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Baterie sistem BLi-18	Unitate	Valoare (art. 9839)
Tensiune acumulatorului	V (DC)	18
Capacitate acumulator	Ah	2,6
Timp de încărcare acumulator 80 %/100 % (aproximativ)	h	3,5 / 5

Încărcător de baterii 18 V	Unitate	Valoare (art. 9825-00.630.00)
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Putere nominală	W	16
Tensiune de ieşire	V (DC)	18
Curent maxim de ieşire	mA	600

8. ACCESORII

Baterie de schimb GARDENA BLi-18	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	**art. 9839**
GARDENA Încărcător de baterii 18 V	Pentru încărcarea bateriei GARDENA BLi-18.	**art. 8833**
Ulei de întreținere GARDENA	Prelungeşte durata de viață a cuțitului şi durata de funcționare a baterie.	**art. 2366**
Sac de captare GARDENA Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Colectarea simplă şi comodă a materialului tăiat.	**art. 6002**

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției,
nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 2 ani (de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție nu este valabilă pentru produsele folosite, achiziționate pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

Uzura normală a pieselor și componentelor, schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă aveți probleme cu acest produs, luați legătura cu service-ul nostru. În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiuni, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA de pe verso.

Piese de uzură:

Cuțitul și mecanismul de acționare cu excentric sunt piese de uzură și în consecință sunt excluse din garanție.

DE EU-Konformitätserklärung
Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity
The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE
Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring
De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE
La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE
El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE
O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE
Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES
Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode
Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti
Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ
Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE
Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО
С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon
Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandardile ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija
GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija
Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tāläk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung:	**Akku-Heckenschere**
Description of the product:	**Battery Hedge Trimmer**
Désignation du produit :	**Taille-haies à batterie**
Beschrijving van het product:	**Accu-heggenschaar**
Beskrivning av produkten:	**Accu-häcksax**
Beskrivelse af produktet:	**Hækkeklipper med genopladelig accu**
Tuotteen kuvaus:	**Akkukäyttöinen pensasleikkuri**
Descrizione del prodotto:	**Tagliasiepi a batteria**
Descripción del producto:	**Recortasetos con Accu**
Descrição do produto:	**Corta sebes a bateria**
Opis produktu:	**Akumulatorowe nożyce do żywopłotu**
A termék leírása:	**Akkumulátoros sövénynyíró**
Popis výrobku:	**Akumulátorové nůžky na živý plot**
Popis produktu:	**Akumulátorové nožnice na živý plot**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Μπορντουροψάλιδο μπαταρίας**
Opis izdelka:	**Akumulatorske škarje za živo mejo**
Opis proizvoda:	**Baterijske škare za živicu**
Descrierea produsului:	**Trimmer de gard viu cu baterie**
Описание на продукта:	**Акумулаторна ножица за жив плет**
Toote kirjeldus:	**Akuga hekilõikur**
Gaminio aprašas:	**Akumuliatorinės gyvatvorių žirklės**
Izstrādājuma apraksts:	**Ar akumulatoru darbināmas dzīvžoga šķēres**

Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Kodikós eídous:
Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:
Producttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:
Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:
Tipo adi prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:
Tipo de producto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referência:	Dalies numeris:
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:
ComfortCut Li-18/50		**9837**	
ComfortCut Li-18/60		**9838**	

EU-Richtlinien:	EB direktyvos:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
EC-Directives:	EK direktīvas:		
Directives CE :			
EG-richtlijnen:			
EU-direktiv:			
EF-direktiver:			
EY-direktiivit:			
Direttive UE:			
Directiva CE:			
Diretivas CE:			
Dyrektywy WE:			
EK-irányelvek:	**2000/14/EC**		
Předpisy ES:	**2006/42/EC**		
Smernice EÚ:	**2011/65/EC**		
Οδηγίες ΕΚ:	**2014/30/EC**		
Direktive EU:			
EC direktīve:			
Directive CE:	**Ladegerät/Charger:**		
Директиви на ЕО:			
EÜ direktiivid:	**2014/35/EC**	Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V
		Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	**EN 60745-1** **EN 60745-2-15** **EN ISO 12100**	**Ladegerät/Charger:**	**Akku/Battery:**
		IEC 60335-1 **IEC 60335-2-29**	**IEC 62133**

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Noise level:	measured/guaranteed	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Niveau sonore :	mesuré/garanti	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Støjniveau:	målt/garanteret	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Äänitaso:	mitattu/taattu	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Livello acustico:	misurato/garantito	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Nivel de ruido:	medido/garantizado	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Nível de ruído:	medido/garantido		
Poziom hałasu:	zmierzony/gwarantowany	**Art. 9837**	**92 dB(A) / 95 dB(A)**
Zajszint:	mért/garantált	**Art. 9838**	**94 dB(A) / 95 dB(A)**
Hladina hluku:	naměřená/zaručená		

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	CE-jelzés elhelyezésének éve:
Year of CE marking:	Rok umístění značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Rok udelenia značky CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Έτος σήματος CE:
Märkningsår:	Leto namestitve CE-oznake:
CE-Mærkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Anul de marcare CE:
Anno di applicazione della certificazione CE:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Colocación del distintivo CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Ano de marcação pela CE:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
Rok nadania oznakowania CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads: **2017**

Ulm, den 01.09.2017	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.09.2017	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.09.2017	Le mandataire
Ulm, 01-09-2017	De gevolmachtigde
Ulm, 2017.09.01.	Auktoriserad representant
Ulm, 01.09.2017	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 01.09.2017	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.09.2017	Persona delegata
Ulm, 01.09.2017	La persona autorizada
Ulm, 01.09.2017	O representante
Ulm, dnia 01.09.2017	Pełnomocnik
Ulm, 01.09.2017	Meghatalmazott
Ulm, 01.09.2017	Zplnomocnenec
Ulm, dňa 01.09.2017	Splnomocnený
Ulm, 01.09.2017	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 01.09.2017	Pooblaščenec
Ulm, dana 01.09.2017	Ovlaštena osoba
Ulm, 01.09.2017	Conducerea tehnică
Улм, 01.09.2017	Упълномощен
Ulm, 01.09.2017	Volitatud esindaja
Ulm, 01.09.2017	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 01.09.2017	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9837-20.960.02/1018
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com